

	1"
A [mm]	39
A [inch]	1,54
B [mm]	64
B [inch]	2,52
C [mm]	86
C [inch]	3,39

Groepen / outlets / boucles	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L [mm]	190	245	300	355	410	465	520	575	630	685	740
L [inch]	7,48	9,65	11,81	13,98	16,14	18,31	20,47	22,64	24,80	26,97	29,13

I. Montage verdeler / Assembly of the manifold / Montage de distributeur :

NL De consoles van verdeler zijn gemonteerd op de C-rails van de verdeelkast of op de wand. De bolkranen met vlakke dichting en losse wartel worden op de verdeler gemonteerd. De lichamen van de verdeler zijn elk uitgerust met een mannelijke metrische draad van 1". Alle originele onderdelen kunnen worden gemonteerd dmv vlakke afdichtingen met afdichtingring. We zijn niet aansprakelijk en bieden geen garantie indien er onderdelen van externe herkomst worden gebruikt.

Voor de aansluiting van de leidingen op de verdeler verwijzen we naar hoofdstuk II: 'Installatie van de leidingen'. Voor het spoelen en vullen van het verwarmingscircuit moeten er slangen met een mondstuk van 1/2" of 3/4" op de mannelijke draad van de vulkraan worden geschroefd. Om de vul- en of aflaatkraan te openen of te sluiten moet er aan de hendel of de vierkantaaf worden gedraaid. Elk circuit moet afzonderlijk worden gespoeld/gevuld. Er mag alleen in de richting van de stroom worden gespoeld. Een

te hoog drukverschil (>1 bar) moet worden vermeden. De verdeler moet met verwarmingswater conform VDI 2035 worden gebruikt. Leef de instructies voor het vloerverwarmingssysteem na. De identificatie van de verwarmingscircuits (groepen) gebeurt aan de hand van zelfklevende etiketten op de verdeelblok. De dichtheid en de goede werking van de verdeler werden in de fabriek getest. De testdruk bedroeg 6 bar. Het sluitingspunt van de kleppen is 11,8 mm.

GB The brackets of the heating manifold are mounted to the moveable C- rails via the prepared bolts or boreholes. Please follow the respective mounting instructions. The HKV should be mounted with the optional ball valve set. The manifold pipes are each fitted with a 1" male thread for mounting of the ball valves / filling set. These original parts can be mounted as self-sealing parts washers. We cannot assume liability or extend any warranty if external parts are used.

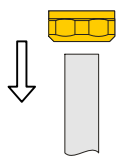
For pipe connection to the manifold please pay attention to chapter II: "Installation of pipes". Flushing and filling the heating circuits To flush and fill the heating circuits, fit hoses with 1/2" or 3/4" hose nozzles to the male thread of the filling cocks. Open / close the cocks by turning the handle or square hub. Each circuit should be flushed separately. Avoid high pressure difference (> 1 bar). The manifold should be operated with water accordingly to

VDI 2035. Please Pay attention to the instructions of the floor heating system. The heating circuits can be identified by attaching self-adhesive labels to the manifold block. This ensures correct assignment of the outlets of the manifold to the various rooms. The manifolds are factory-tested for seal-tightness (using the differential pressure method) and proper functioning. The testing pressure for the manifolds is 6 bar / 87 psi. The closing point of the valves is 11.8 mm.

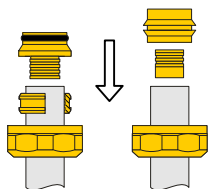
F Les consoles du collecteur sont fixées sur les profilés en C coulissants, sur les boulons ou les perçages préparés. Veuillez tenir compte des instructions d'assemblage correspondantes. Le distributeur est fourni, en fonction de l'étendue de l'installation, avec un jeu de vannes à boisseau sphérique et/ou un jeu de remplissage. Les raccords du collecteur possèdent tous un filet extérieur de 1" pour assurer l'assemblage des vannes à boisseau sphérique / du jeu de remplissage. Les accessoires d'origine peuvent être assemblés par joint torique assurant une auto étanchéité. Une garantie ne peut pas être octroyée en cas d'utilisation d'articles d'autres entreprises /marques. Pour le raccordement des tubes aux pièces de raccord vissé, veuillez observer les instructions d'assemblage des tubes. Rinçage et remplissage des circuit de chauffage. Pour rincer et remplir les circuit de chauff-

fage, des tuyaux sont vissés à l'aide de raccords de 1/2" et/ou 3/4". Les vannes de remplissage et de rinçage peuvent être ouverte et fermé au moyen des prises d'aile. Rincer chaque circuit séparément dans le sens du flux. Des différences de pression (> 1 bar) doivent être évitées. Le distributeur doit être alimenté avec de l'eau de chauffage conformément à VDI 2035. Les circuits de chauffage peuvent être repérés par des étiquettes autocollantes a posées sur le tronc du collecteur. De cette manière, il est possible d'assurer une assignation univoque des sorties du collecteur vers chaque local individuel. Les collecteurs sont soumis départ usine à un essai d'étanchéité, par la méthode d'essai de pression différentielle, ainsi que fonctionnel. La pression d'essai des collecteurs est de 6 bar. La cote de fermeture des vannes est de 11,8 mm.

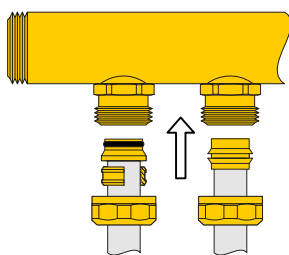
II. Montage leidingen / Installation of pipes / Montage de raccords :



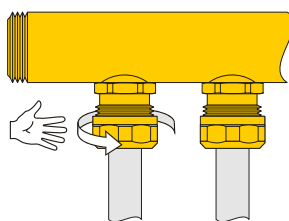
- (NL) Snijd de kunststof leiding haaks af, verwijder de braam.
- (GB) Cut off the plastic tube at a right angle and debur / calibrate.
- (FR) Découper le tube en matière plastique à angle droit et l'ébarber / le calibrer.



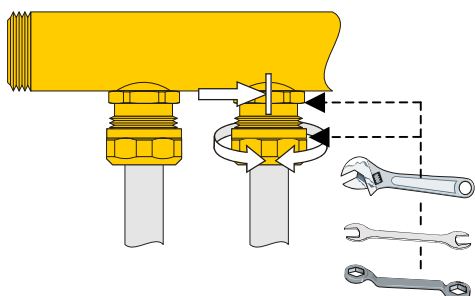
- (NL) Duw de wartel en klemring over de buis en indien nodig kalibreer, steek de insert van de koppeling in de buis.
- (GB) Push the sleeve nut over the tube. Push the clamping ring over the pipe and insert hose nozzle.
- (FR) Emmancher l'écrou à bague de serrage sur le tube. Pousser la bague de serrage sur le tube puis enficher l'embout de tuyau flexible.



- (NL) Steek de voorgemonteerde buis in de schroefverbinding van de verdeler.
- (GB) Insert the pre-assembled pipe into the screw connection.
- (FR) Enficher le tube pré-monté dans la raccord vissé.

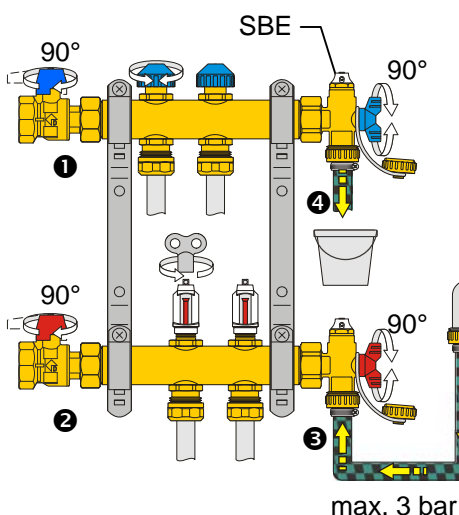


- (NL) Draai de moer van de klemring met de hand vast, en druk de buis in de verdeler.
- (GB) Screw on the clamping ring nut by hand. Push the plastic pipe up to the stop.
- (FR) Visser l'écrou à bague de serrage à la main. Ce faisant, enforcer le tube en matière plastique jusqu' à la butée.



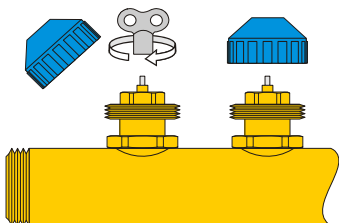
- (NL) Houd de basis van schroefverbinding vast met een sleutel van 24 mm en draai de moer van de klemring vast met een sleutel van 27 mm (kracht +/- 25-30 Nm).
- (GB) Counter the outlet screw connection using an open-end wrench 24 mm and tighten the clamping ring nut using an open-end wrench 27 mm (Force approx. 25-30 Nm or 18 lb ft).
- (FR) Contre maintenir le raccord vissée de sortie au moyen d'une clé à fourche de 24 d' ouvertures et serrer à fond l' écrou à bague de serrage au moyen d' une clé à force de 27 d' ouverture (Environ 25-30 Nm).

III. Spoelen en vullen / Rinsing and filling the circuits / Rincer et remplir les circuits:

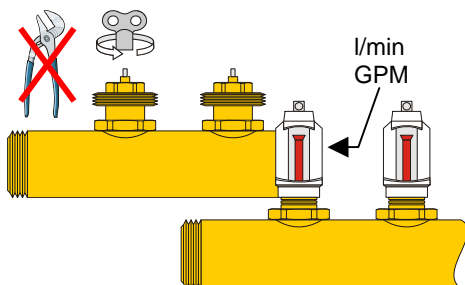


- (NL) Sluit de kogelkranen (1 + 2). Sluit alle regelventielen met behulp van de beschermingskappen. Breng de vul- en aftapslang op de SBE (3) aan de inlaat aan. De uitlaat (4) moet openstaan! Alle debietmeters moeten volledig openstaan! Sluit alle regelventielen in de retour verdeler. Alleen het regelventiel van de te spoelen kring (groep) moet volledig openstaan! Spoel elke kring (groep) afzonderlijk met zuiver water. Sluit na het spoelen de regelkraan en spoel/vul de volgende kring (groep). Verwijder de slang na afloop van de spoel- en vulprocedure van de afluatkraan.
- (GB) Close the ball valves 1 + 2. Close all control valves by means of the protective caps. Attach the fill- and drain hose to the SBE 3 in the supply; the discharge outlet 4 must be open! **All flow meters must be completely open!** Close all control valves in the return, only the valve off of the circle which should be rinsed must be completely open! Flush the circles each by each with clear water. After rinsing close the control valve and rinse/fill the next circle. Remove the hose after end of the rinsing and filling procedure from the SBE.
- (FR) Fermer les robinets à boisseau sphérique (1 et 2). Fermer toutes les vannes de réglage à l'aide des capuchons de protection. Brancher le flexible de remplissage et de vidange sur le SBE (3) à l'entrée. L'évacuation (4) doit être ouverte ! Tous les débitmètres doivent être entièrement ouverts ! Fermer toutes les vannes de réglage dans le collecteur de retour. Seule la vanne de réglage du circuit à rincer (groupe) doit être entièrement ouverte. Rincer chaque circuit (groupe) séparément à l'eau claire. Après le rinçage, fermer le robinet de réglage et rincer/remplir le circuit (groupe) suivant. Une fois la procédure de rinçage et de remplissage terminée, déconnecter le flexible du robinet de purge.

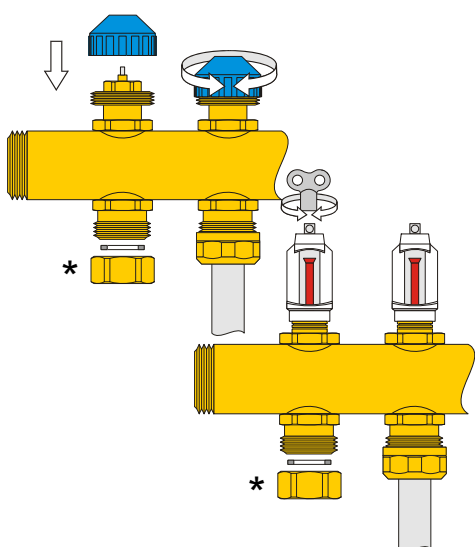
IV. Instelling debiet / Setting of the flow control / Réglage du débit:



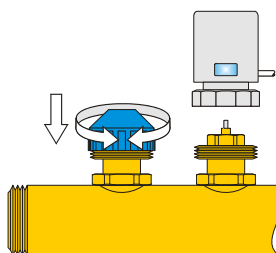
- (NL) Verwijder de plastic kap en sluit het ventiel door ze naar rechts te draaien met een aftapsleutel (gesloten = kleinste waarde).
- (GB) Remove the plastic cap and close the valve by turning to the right using a bleed key (close = smallest volume).
- (FR) Enlever le capuchon de protection et fermer la vanne par rotation vers la droite au moyen de la clé de purgeur = valeur la plus petite.



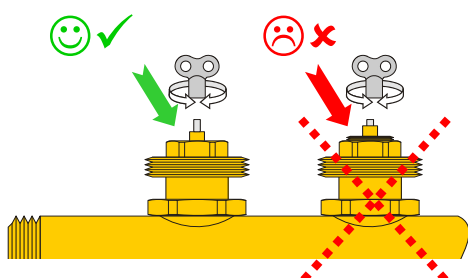
- (NL) Pas het debiet aan door de regelspindel naar links te draaien. Lees de debietwaarde af van de debietmeter. Als alle kringen (groepen) ingesteld zijn, controleert u de debietwaarden en stelt u ze indien nodig opnieuw af.
- (GB) Adjust the required flow rate by turning the regulation spindle to the left. Read off the actual flow value at the flowmeter. After all circuits were regulated, check the flow values and re-adjust if necessary.
- (FR) Le débit en masse s'ajuste par rotation vers la gauche de la broche de régulation. La valeur réelle est lisible sur l'indicateur de débit. Lire le débit sur le cadran du débitmètre et le rajuster si besoin est.



- (D) De regelventielen in de terugloop kunnen worden gesloten bijv. om het verwarmingscircuit te spoelen of te vullen. Zet daarvoor de beschermingskap op het ventiel en sluit ze door ze met de wijzers van de klok mee te draaien. De debietmeter kan worden gesloten met een aftapsleutel. De debietmeter wordt niet gebruikt om het debiet in te stellen. (*) Om definitief af te sluiten moet er ter plaatse van de in of uitlaat de kap van 3/4" met dichting worden aangebracht.
- (GB) The valves in the return can be closed, e.g. for rinsing and filling the heating circuits. For that purposes put the protective cap on the valve and close it by turning clockwise. The flow meter can be closed with a bleed key. The flow meter does not serve for flow adjustment.
(*) For permanent shut-off a cap 3/4" incl. washers should be mounted to the connection piece on site.
- (FR) Les valves peuvent être fermé, p. ex. pour rincer et remplir des milieux de chauffage. En plus le capuchon éliminer et la valve avec des clés de reniflard tourner à droite. Le débitmètre peut être fermé avec une clé de purgeur. Celui-ci ne sert pas au régulation. (*) Pour fermer durable, sur le bloc de raccordement, un chapeau doit être vissé à 3/4 "avec rendre étanche.



- (NL) Monteer de beschermingskap en de stelaandrijving als de instelling voltooid is. Zo voorkomt u dat de kleppen vuil worden en zorgt u ervoor dat de doorstroming gewaarborgd is.
- (GB) Assemble the protective cap respectively the actuator after completion of the setting. Thus getting the valves dirty is prevented and the flow setting is protected.
- (FR) Remettre en place le capuchon de protection ou la tête thermostatique après avoir terminé l'ajustage afin d'éviter tout risque d'effet indésirable extérieur ou de salissure des vannes.



- (NL) De fijne draad van de instelspindel mag niet boven de basisrand van de schroef van maat 19 uitsteken! De klep is open (volledige doorstroming) nadat ze 2,5 tot 3 keer naar links werd gedraaid.
- (GB) The fine thread of the adjusting spindle must not be seen above the edge of the size 19 hex! Based on closed status, the valve is open (full flow) after 2,5 to 3 turns to the left.
- (FR) Le filet à pas fin de la broche d'ajustage ne doit pas être visible au-dessus de l'hexagone de 19 d'ouverture ! La vanne s'ouvre, en partant de l'état fermé, en tournant de 2,5 à 3 rotations vers la gauche (débit intégral).

NL – Opmerking : Als er proportionele aandrijvingen worden gebruikt, moet de instelspindel ten minste 0,5 tot 1 keer worden open gedraaid, ongeacht het ingestelde debiet. De kamertemperatuur wordt dan geregeld met behulp van de stelaandrijving.

GB - N.B. : If proportional drives are used, the regulating spindle must be opened at least 0,5 to 1 revolutions irrespective of the adjusted volume flow. The room temperature is then regulated via the actuator.

FR – Remarque : En cas d'utilisation de têtes thermostatiques proportionnelles, la broche de régulation doit être ouverte, indépendamment du flow massique à ajuster, d'au moins 0,5 à 1 rotation. La régulation de la température ambiante s'opère via la tête thermostatique..

V. Instellen drukverlies / Adjustment of regulation valves / Perte de charge

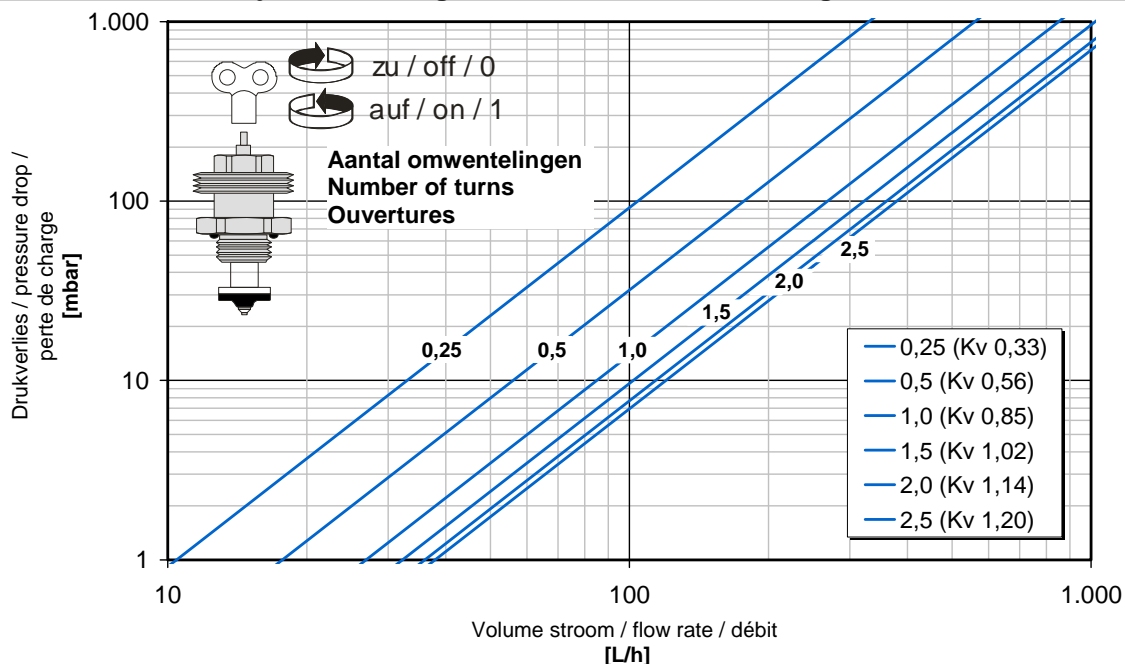
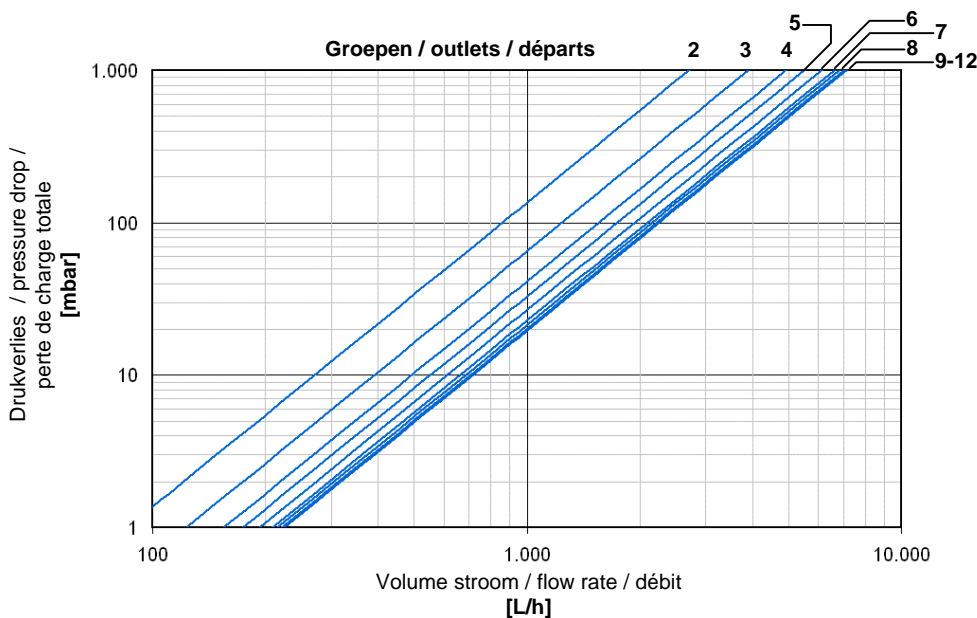


Diagram 1

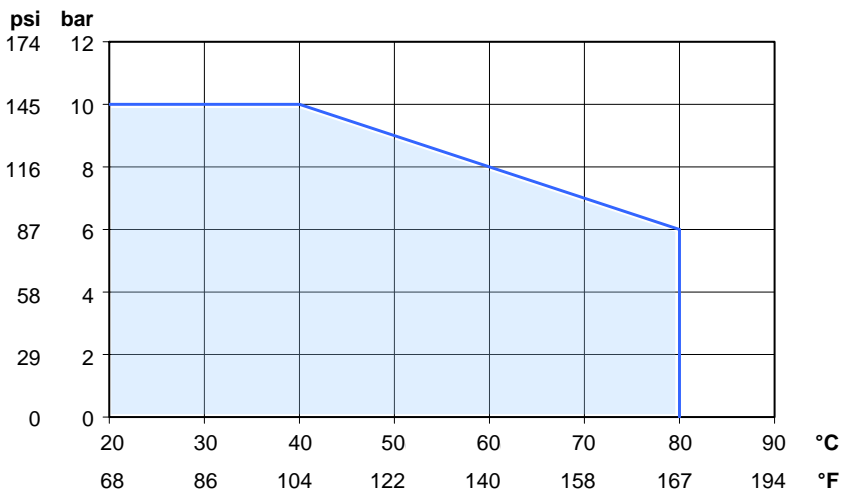
VI. Globaal drukverlies / Total pressure drop / Perte de charge totale



Diagramm_2

VII. Druk- en temperatuurgrenzen / Pressure and temperature limits / Limites de pression et de la température

- NL** De parameters druk en temperatuur moeten binnen de getoonde grenzen vallen.
- GB** The parameters pressure and temperature must be within the limits shown.
- F** Les paramètres de fonctionnement pression / température doivent se situer au sein des limites



MuB_Purmo_7011905_HKV2013-A_(D-GB-F)_2007-06-13